BHS: Transliteration / CHES av 2Samuel 2

| | bns . Halisitteration / Ches av | | | | | ZSamuei Z |
|---|--|---|---|--|---|---|
| 1 | אחרי ויהי uiei achri and-he-is-becoming after | רשאל כן kn uishal so and-he-is-asking | ביהוה דוד dud bieue David in-Yahweh | ומאר לאמר lamr eaole to-say l-shall-go-u | | 1. And it came to pass after this, that David enquired of the LORD, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the LORD |
| | ori ieude uiamr cities-of Judah and-he-is- | , 0 | ole uiamr | dud | מנה ane toward-where ? | said unto him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, Unto Hebron. |
| | ויאמר אעלה aole uiamr I-shall <i>-go</i> -up and-he-is-saying | חברנה chbrne toward-Hebron | | | | |
| 2 | שם ויעל uiol shm and-he-is-going-up there נבל אשת ואביגיל | וגם דוד dud ugm David and-moreover | נשיר שתי shthi nshiu two-of women-o | achinom | היזרעלית eizrolith the-Jezreelitess | ² So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite. |
| | uabigil ashth nbl and-Abigail woman-of Nabal | ekrmli | | | | |
| 3 | מו אשר ואנשיו uanshiu ashr om and-mortals-of-him who wit חברון בערי | | וביתו איש דוז lud aish ubithu David man and-hou | יישבר uishbu se <i>hold</i> -of-him and-th | | ³ And his men that [were] with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron. |
| | bori chbrun in-cities-of Hebron | | | | | |
| 4 | | | shm re-anointing there | למלך דוד את ath dud ImIk » David for-king | בית על ol bith over house-of | ⁴ And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, [That] the men of Jabeshgilead [were they] that buried Saul. |
| | | אנשי לאמר לדוז dud lamr anshi o-David to-say mortals- | גלעד יביש ibish glod -of Jabesh Gilead | קברו אשר ashr qbru who they-entombed | שאול את ath shaul » Saul | |
| 5 | uishlch dud and-he-is-sending David | mlakim al ans messengers to mo | shi ibish g | ויאמר גלעד glod uiamr Gilead and-he-is-sa | | ⁵ And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said unto them, Blessed [be] ye of the LORD, that ye have shewed |
| | brkim athm lie ones-being-blessed you to- | עשיתם אשר ליהו ue ashr oshithm Yahweh wh <i>o</i> you-did | n echsd eze | ארניכם עם ז om adnikm this with lords-of-you | שאול עם om shaul with Saul | this kindness unto your lord, [even] unto Saul, and have buried him. |
| | אתו ותקברו uthqbru athu and-you-are-entombing him | | | | | |
| 6 | יהוה רעש ועתה uothe iosh ieue and-now he-shall-do Yahwe | omkm chsd u | וגם ואמר uamth ugm and-faithfulness and | anki aos | | ⁶ And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing. |
| | etube ezath ashr oshi the-good the-this which you- | thm edbr eze | | | | |
| 7 | uothe thchzqne and-now they-shall-be-steadfa | · | Ibni chil be! to-sons-of valo | ki mth adnik | | ⁷ Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah |
| | עם אתי וגם ugm athi mshchu and-moreover me they-anoi | bith ieude | עליהם למלך Imlk oliem for-king over-them | | | have anointed me king over them. |
| 8 | שר נר בן ואבנר uabnr bn nr shr and-Abner son-of Ner chi | r tzba ashr Is ief-of host which to | ת לקח לשאוס shaul lqch at o-Saul he-took » | th aish bshth | שאול בן bn shaul son-of Saul | 8 . But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ishbosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim; |
| | | | | | | |

uiobreu mchnim and-he-is-transferring-him Mahanaim

BHS: Transliteration / CHES av 2Samuel 2

⁹ And made him king over 58 ואל ואל יזרעאל ועל וימלכהו הולזד האמוררי אפריח Gilead, and over the eglod ual uimlkeu al ual eashuri izroal uol aphrim Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over and-he-is-making-king-him to the-Gilead and-to the-Ashurite and-to Jezreel and-over **Ephraim** Benjamin, and over all Israel. ועל ועל בנימן כלה ישראל uol bnimn uol ishral kle all-of-her and-over Benjamin and-over Israel 10 Ishbosheth Saul's במלכו שאול בשת על בן שנה ארבעים ארש בן ישראל ושתים שנים [was] forty years old when bn arboim shne aish bshth bn shaul bmlku ol ishral ushthim shnim he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Saul son-of forty year Ish **Bosheth** son-of in-to-become-king-him over Israel and-two years Judah followed David. מלד בית אד היו דוד אחרי יהודה mlk ieude achri dud ak bith eiu David he-reigned yea house-of Judah they-were after 11 And the time that David הימים ורהר מספר אשר היה דוד מלך בחברון בית יהודה שבע was king in Hebron over the uiei msphr eimim ashr eie dud mlk bchbrun ol bith ieude shbo house of Judah was seven years and six months. number-of he-was David in-Hebron Judah and-he-was the-days which kina house-of seven over חדשים וששה שנים shnim ushshe chdshim and-six months vears 12 And Abner the son of ויצא בן שאול ממחנים אבנר נר ועבדי ארש בשת בן Ner, and the servants of uitza shaul abnr bn uobdi bshth bn mmchnim nr aish Ishbosheth the son of Saul. went out from Mahanaim to and-he-is-going-forth Abner Saul from-Mahanaim son-of Ner and-servants-of Ish Bosheth son-of Gibeon. גבעונה gboune toward-Gibeon 13 And Joab the son of על ויואב בן צרויה ועבדי דוד רצאר ויפגשום Zeruiah, and the servants of uiuab hn uobdi dud itzau uiphgshum ol tzruie David, went out, and met together by the pool of son-of and-Joab Zeruiah and-servants-of David they-are-going-forth and-they-encountered-them on Gibeon: and they sat down, the one on the one side of על גבעון אלה ואלה ברכת יחדו וישבו הברכה מזה the pool, and the other on brkth gboun ichdu uishbu ale οl ebrke mze uale οl the other side of the pool. Gibeon together and-they-are-sitting these and-these reservoir-of on the-reservoir from-this on הברכה מזה ebrke mze the-reservoir from-this ¹⁴ And Abner said to Joab, לפנינו ויאמר אבנר אל יואב יקומו 83 וישחקו Let the young men now uiamr abnr al iuab iaumu na enorim uishchau Inhninu arise, and play before us. And Joab said, Let them and-they-shall-make-sport before-us and-he-is-saying Abner to Joab they-shall-rise please! the-lads ויאמר יואב יקמו uiamr iuab iqmu and-he-is-saving Joab thev-shall-rise 15 Then there arose and לבנימן ולאיש ויקמו ויעברו במספר שנים בשת went over by number twelve uiobru uiqmu bmsphr shnim oshr Ibnimn ulaish **bshth** Benjamin, [pertained] to Ishbosheth the son of Saul, and twelve and-they-are-rising and-they-are-crossing-over for-Benjamin and-for-Ish **Bosheth** in-numbering two ten of the servants of David. ושנים שאול עשר מעבדי דוד בן dud bn shaul ushnim oshr mobdi son-of Saul from-servants-of David and-two ten 16 And they caught every ויחזקו ארש בראש רעהו וחרבו בצד רעהו one his fellow by the head, uichzqu brash uchrbu btzd aish roeu and [thrust] his sword in his fellow's side; so they fell and-they-are-holding-fast in-head associate-of-him and-sword-of-him in-side-of associate-of-him man down together: wherefore ויפלו that place was called יחדו ויקרא למקום ההוא חלקת הצרים אשר בגבעון Helkathhazzurim, which [is] Imqum uiphlu chlqth bgboun ichdu uiqra eeua etzrim ashr in Gibeon. and-they-are-falling together and-he-is-being-called to-place the-that Helkath Hazzurim which in-Gibeon

ותהי

uthei

המלחמה

emichme

and-she-is-becoming the-battle

כשה

ashe

obstinate

עד

od

unto

ロ炎ア

mad

excess

ביום

bium

in-day

ההוא

eeua

the-that

וינגר

uinaph

and-he-is-being-struck-down Abner

¹⁷ And there was a very sore

battle that day; and Abner

was beaten, and the men of

Israel, before the servants of

אבנר

BHS : Transliteration / CHES 2Samuel 2

| | רוד עבדי לפני ישראל ואנשי uanshi ishral lphni obdi dud | David. |
|----|---|---|
| 18 | and-mortals-of Israel before servants-of David ער ועשהאל ועשהאל ואבישי יואב צרויה בני שלשה שם ויהיו uieiu shm shlshe bni tzruie iuab uabishi uosheal uosheal ql and-they-were there three sons-of Zeruiah Joab and-Abishai and-Asahel fleet | ¹⁸ . And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel [was as] light of foot as a wild roe. |
| | brgliu kachd etzbim ashr bshde in-feet-of-him as-one-of the-gazelles which in-field | |
| 19 | ועל הימין על ללכת נטה ולא אבנר אחרי עשהאל וירדף uirdph osheal achri abnr ula nte llkth ol eimin uol and-he-is-pursuing Asahel after Abner and-not he-turned-aside to-go on the-right and-on | And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner. |
| | אבנר מאחרי השמאול eshmaul machri abnr the-left from-after Abner | |
| 20 | אנכי ויאמר עשהאל זה האתה ויאמר אחריו אבנר עשהאל וויאמר במחריו אבנר uiphn abnr achriu uiamr eathe ze osheal uiamr anki and-he-is-facing-about Abner behind-him and-he-is-saying you? this Asahel and-he-is-saying I | ²⁰ Then Abner looked behind him, and said, [Art] thou Asahel? And he answered, I [am]. |
| 21 | ואחד שמאלך על או ימינך על לך נטה אבנר לו ויאמר uiamr lu abnr nte lk ol imink au ol shmalk uachz and-he-is-saying to-him Abner turn-aside! for-you on right-of-you or on left-of-you and-hold! | ²¹ And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the |
| | עשהאל אבה ולא חלצתו את לך וקח מהנערים אחד לק Ik achd menorim uqch Ik ath chltzthu ula abe osheal for-you one from-the-lads and-take! for-you » habiliment-of-him and-not he-willed Asahel | young men, and take thee his armour. But Asahel would not turn aside from following of him. |
| | מאחריו לסור Isur machriu to-withdraw from-after-him | |
| 22 | ויסף uisph oud abnr lamr al osheal sur lk machri lme and-he-is-proceeding further Abner to-say to Asahel withdraw! for-you from-after-me why? | And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother? |
| | אככה אככה ארצה אדיך יואב אל פני אשא ואיך ארצה אכר akke artze uaik asha phni al iuab achik l-shall-smite-you toward-earth and-how? l-shall-lift-up faces-of-me to Joab brother-of-you | |
| 23 | וימאן אל החנית באחרי אבנר ויכהו לסור וימאן uiman lsur uikeu abnr bachri echnith al echmsh and-he-is-refusing to-withdraw and-he-is-smiting-him Abner in-hinder-part-of the-spear to the-fifth-rib | ²³ Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth [rib], that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, [that] as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still. |
| | ותבא החנית שם ויפל מאחריו החנית שם thtza echnith machriu uiphl shm uimth thchthu and-she-is- <i>com</i> ing-forth the-spear from-behind-him and-he-is-falling there and-he-is-dying under-him | |
| | עשהאל שם נפל אשר המקום אל בהא כל ויהי uiei kl eba al emqum ashr nphl shm osheal uimth and-he-is-becoming every-of the-one-coming to the-place which he-fell there Asahel and-he-is-dying | |
| | ויעמדו uiomdu and-they-are-standing | |
| 24 | עד באו והמה באה והשמש אבנר אחרי ואבישי יואב וירדפּוּ uirdphu iuab uabishi achri abnr ueshmsh bae ueme bau od and-they-are-pursuing Joab and-Abishai after Abner and-the-sun she-set and-they they-came unto | ²⁴ Joab also and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that [lieth] |
| | גבעון מדבר דרך גיח פני על אשר אמה גבעת gboth ame ashr ol phni gich drk mdbr gboun hill-of Ammah which on faces-of Giah way-of wilderness-of Gibeon | before Giah by the way of the wilderness of Gibeon. |
| 25 | אחת לאגרה ויתקבצו אחרי בנימן בני ויתקבצו uithqbtzu bni bnimn achri abnr uieiu lagde achth and-they-are- <i>com</i> ing-together sons-of Benjamin behind Abner and-they-are-becoming as-bunch one | 25 . And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one |

BHS: Transliteration / CHES av 2Samuel 2 - 2Samuel 2 - 2Samuel 3

| | על ויעמדו uiomdu ol rash gboe achth and-they-are-standing on summit-of hill one | troop, and stood on the top of an hill. | |
|----|--|---|--|
| 26 | עוקרא אל אבנר ויאמר יואב אל אבנר ויקרא הלנצח מוקר al iuab uiamr elntzch thakl chrb elua and-he-is-calling Abner to Joab and-he-is-saying permanently? she-shall-devour sword not? | ²⁶ Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be | |
| | idothe ki mre theie bachrune uod mthi la thamr lom you-realize that bitterness she-shall-be in-latter-end and-until when? not you-shall-say to-people | then, ere thou bid the people return from following their brethren? | |
| | Ishub machri achiem to-turn-back from-after brothers-of-them | | |
| 27 | ויאמר ויאמר האבקר אז כי דברת לולא כי האלהים חי יואב יואב ויאמר uiamr and-he-is-saying Joab life-of the-Elohim that unless you-spoke that then from-the-morning | And Joab said, [As] God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother. | |
| | nole eom aish machri achiu he-had- <i>gone</i> -up the-people man from-after brother-of-him | | |
| 28 | ירדפו ולא העם כל ויעמדו בשופר יואב ויתקע uithqo iuab bshuphr uiomdu k eom ula irdphu and-he-is-blowing Joab in-trumpet and-they-are-standing all-of the-people and-not they-are-pursuing | ²⁸ So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more. | |
| | עוד יספּוּ ולא ישראל אחרי עוד oud achri ishral ula isphu oud lelchm further after Israel and-not the-proceeded further to-fight | ,, | |
| 29 | את ויעברו ההוא הלילה כל בערבה הלכו ואנשיו ואבנר adnr uanshiu elku borbe k elile eeua uiobru ath and-Abner and-mortals-of-him they-went in-Arabah all-of the-night the-that and-they-are-crossing » | ²⁹ And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, | |
| | מחנים מחנים ויבאו הבתרון כל וילכו הירדן eirdn uilku k ebthrun uibau mchnim the-Jordan and-they-are-going all-of the-Bithron and-they-are-coming Mahanaim | and they came to Mahanaim. | |
| 30 | ויפקדו העם כל את ויקבץ אבנר מאחרי שב ויואב uiuab shb machri abnr uiqbtz ath kl eom uiphqdu and-Joab he-returned from-after Abner and-he-is-convening » all-of the-people and-they-are-missing | ³⁰ And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel. | |
| | ועשהאל איש עשר תשעה דוד מעבדי mobdi dud thshoe oshr aish uosheal from-servants-of David nine ten man and-Asahel | minoteen men una Adunei. | |
| 31 | וששים מאות שלש אבנר ובאנשי מבנימן הכו דוד ועבדי uobdi dud eku mbnimn ubanshi abnr shlsh mauth ushshim and-servants-of David they-smote from-Benjamin and-in-mortals-of Abner three-of hundreds and-sixty | 31 But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, [so that] three hundred and threescore men died. | |
| | מתו איש aish mthu man they-died | | |
| 32 | וישאו וישאו uishau ath osheal uiqbreu bqbr abiu ashr bith and-they-are-carrying » Asahel and-they-are-entombing-him in-tomb-of father-of-him which Beth | ³² And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which [was in] Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day. | |
| | להם להם ויאר ואנשיו יואב הלילה כל וילכו לחם lchm uilku k elile iuab uanshiu uiar lem Lehem and-they-are-going all-of the-night Joab and-mortals-of-him and-he-is-lighting-up to-them | | |

בחברון bchbrun in-Hebron